

中國科學院編譯出版委員會名詞室

英漢林業辭匯

YING HAN LINYE CIHUI

科學出版社

中國科學院編譯出版委員會名詞室

英漢林業辭匯

科學出版社

1 9 5 9

內 容 提 要

本辭彙系英漢對照；內容包括樹木學、森林生態學、造林學、森林經理學、森林保護學、狩獵學、木材工藝學、林產採運、林產製造、林政、林業經濟學與森林管理學等方面的重要或常見的術語和名稱。與林業有關的其他學科名詞也酌予收入。本辭彙共收詞 11000 余條。

英 漢 林 業 辭 匯

編訂者	中 國 科 學 院 編譯出版委員會名詞室
出版者	科 學 出 版 社 北京朝陽門大街 117 号 北京市書刊出版業營業許可証出字第 061 号
印刷者	中 國 科 學 院 印 刷 廠
總經售	新 華 書 店

1959 年 11 月第 一 版
1959 年 11 月第一次印刷
(京) 0001—3,500

書号: 1951 字數: 210,000
開本: 787×1092 1/32
印張: 5 7/8

定價: 0.73 元

序 言

森林是經濟建設的重要資源，同時對於水土保持和環境改造都具有極大影響。隨着我國社會主義建設的進一步要求，木材及其他林產的新用途不斷出現，林業工作者更迫切的需要有統一使用的林業辭彙。

本辭彙系英漢對照，內容包括樹木學、森林生態學、造林學、森林經理學、森林保護學、狩獵學、木材工藝學、林產采運、林產製造、林政、林業經濟學與森林管理學等方面的重要的或常見的術語和名稱。與林業有關的其他名詞也酌予收入。

本辭彙系中國科學院編譯出版委員會經由中國林學會推請朱惠方同志編訂的，編訂主要參考用書有 Edward N. Munns: Forestry Terminology; British Forestry Association: British Commonwealth Forest Terminology; E. Buchholz: Forstwirtschaftliches Fachwörterbuch; 日本山林會：林業辭典；北村義重：林業語匯；日本京都木材研究所：木材辭典等。其中有關狩獵名詞系由本會委請中國科學院植物研究所鍾朴求同志編訂。特此謹對二同志表示謝意。

本辭彙雖經編者多次修訂，在選詞方面及擬定漢名方面恐仍有不恰當處，其中狩獵學名詞，因時間倉促距完整成套尚遠。希望讀者提出寶貴意見，以方便再版時修訂補充。來函請直接寄交北京朝內大街117號本名詞室。

中國科學院編譯出版委員會名詞室

1959年5月

A

"A" flume A形气道

A-stage 初期状态

abele = white poplar

abietic acid 松香酸

abietine (abietene) 冷杉类树脂成分

abiotic 非生物的

abnormal final age 反常伐期龄

abnormal state 反常状态

abnormal wood 反常材

abrasion 磨耗

abrasion hardness 磨耗硬度

abrasion resistance 抗磨性

abrasion testing machine

磨耗試驗机

abration 侵蚀作用

abscissa 緯距

absciss-layer 离层

absolute dry weight 绝对干重

absolute forest-land 绝对林地

absolute forest-soil = absolute forest-land

absolute form-factor 绝对形数

absolute form-quotient 绝对形率

absolute humidity 绝对湿度

absolute weight 绝对重量

absolutely dried condition 绝对干状态

absolutely dry wood 全干材

absorbed energy in impact

bending 冲击吸收力

absorption 吸收

absorption height 吸收高度

absorption (absorptive) water

吸收水

abutment 桥座

Acacia 金合欢

acaroid resin xanthorrhoea

澳洲黄脂(澳洲属植物树脂)

accelerated aging 急速老化

accelerated increment after thinning 受光生长

accelerated weathering test 急速老化試驗

accelerator 促进剂,触媒

accessory bud 副芽

accessory frame 区划副綫

accessory seed 混杂种子

accessory shoot 副枝

accident-insurance 死伤保险

accident yield 临时收穫

accidental cutting 临时伐采

accidental error 偶差

acclimation = acclimatization

acclimatization 气候(风土)馴化

account 計数

accretion 生长

accretion borer 生长錐

accretion cutting 促进生长伐

accretion thinning = accretion cutting

accuracy 准确性(指来复鎗子弹)

acervulus 分生子盘(担子梗层状并列)

acetaldehyde (CH₃CHO) 乙醛

acetate 醋酸盐

acetate of iron 醋酸鉄

acetate of lime 醋酸鈣

acetate silk 醋酸絹絲

acetic acid 醋酸

acetic acid anhydride 醋酐, 无水醋酸

acetic fermentation 醋酸发酵

acetone-formalin resin 丙酮甲醛树脂

acetone (CH_3COCH_3) 丙酮

acetone oil 丙酮油

acetylated wood 醋化木材

acetylene (C_2H_2) 乙炔

achaenium 瘦果

achene 瘦果

achromatic lens 消色差透鏡

acicular 針形

acid accumulator 热解液貯槽

acid reaction 酸性反应

acid size 酸性胶料

acid soil 酸性土 (pH 6.6 以下)

acid tower 酸塔

acid wood 干馏材, 酸性木材

acorn 槲实

acornmast 槲实食料

acotyledons 无子叶植物

acoustic absorption coefficient

吸音系数

acoustic absorptivity 吸音率

acoustic reflection coefficient

反射系数

acoustic reflectivity 反射率

across to the grain 横紋

actinometer 露光計

action 鎗机

action body 机身

action bolt 扣門, 机門

action face 机面, 立底

active acidity 活性酸

active alkali 活性碱

active bud 活芽

active carbon 活性炭

actual area 实际面积

actual cut 实际收穫

actual forest 现实林

actual growing-stock 现实蓄积

actual site 现实立地

actual yield-table 实际收穫表

aczol 銅鋅混合防腐剂

Adams-needle (Yucca

smalliana) 斯氏絲兰

adaptability 适应力

adaptation 适应

adaptive faculty 适应力

adhesion 胶着, 粘附

adhesive 胶着剂, 胶粘剂

adhesive solvent 胶着物溶剂

adipocellulose 含脂纖維素, 栓化

纖維素

adjustable contact point 調节接

触点

adjusting screw 調节螺旋

adjusting spring 調节发条

administration costs 管理费

administrative district 大林区

administrative expenses 管理费

administrative office 森林管理局

admix 单株混植

adsorption 吸附作用

adsorptive water 吸着水

advance-cutting 前伐

advance growth 前生树

advance reproduction 前更新法

advanced stage 前进期

advanced stage (destruction

stage) 破坏期

adventitious bud 不定芽

adventitious root 不定根

aeze 手斧

aeolian soil 风积土

aerial hypha 气生菌絲

aerial monorail-tramway 架空单

索道

aerial root 气根

aerial skidder 架空集材机
 aerial tramway 架空索道
 aerial wire-ropeway = aerial tramway
 aerobes 好气生物
 aerobia 好气生物
 aerobic 好气性的
 aerobionts 好气生物
 aerofin heater 翅状放热管
 aeroplane timber 飞机用材
 aerotaxis 趋气性
 aerotropism 向气性
 aesthetic forest 风景林
 aesthetic forestry 风景林业
 aestival annual plants 夏季一年生植物
 aestival aspect 夏季相
 aestivation 1. 花被捲叠式; 2. 夏眠
 aetiology 病原学
 affinity 亲和力
 afforestation 荒山造林
 African black wood (*Dalbergia melanoxylon* Guill. et Pour.) 黑檀
 African mahogany (*Khaya selegalensis* A. Juss.) 非洲桃花心木
 African rose-wood (*Pterocarpus erinaceus* Lam.) 南非玫瑰木
 African walnut (*Albizzia brownii* Oliv.) 西非合欢木
 after-culture 补植
 after-effect 后作用(植物)
 after-floating 后管流
 after-growth 后生树
 after-regeneration 后更新法, 后造林法
 after-replacement 补植
 after-ripening 后熟

against grain 逆紋
 agaric fungus 伞菌
 agar-wood 沉香
 (*Aquilaria agallocha* 的心材部)
 agatho copal 南洋硬脂(*Agathis* 属树木分泌的树脂)
 age class 龄級
 age-class distribution 龄級分布
 age-class method 龄級法
 age-class table 龄級表
 age-gradation 龄阶
 age-grade 龄級
 age of stand 林龄
 age of tree 树龄
 aggregate fruits 聚合果
 aggregate ray 聚合射线
 aggregate resin cell 聚合脂胞
 aggregation 聚集, 族聚
 agilawood (*Aquilaria agallocha* Roxb) 沉香木
 aging 老化, 陈化
 aging time 老化时间
 agricultural timber 农业用材
Ailanthus 臭椿属
 aiming 瞄准
 air-brake 空气制动器
 air circulation 空气循环
 air-compressor 空气压缩机
 air-condensing 空气冷凝
 air-cooling = air-condensing
 air-crack 干裂
 air-dried condition 气干状态
 air-dried lumber (air-dry lumber) 气干材
 air-dried matter 气干物
 air-dried wood 气干材
 air-dry (dried) 气干的
 air-dry matter 气干物
 air drying 气干法
 air duct 通气道

air operated control instrument
 空气操縱調節器
 air operated humidity
 controller 空气操縱調湿器
 air operated thermostat 空气操
 縱調湿器
 air pit 盲紋孔
 air pressure 气压
 air-root 气根
 air-seasoned 气干的
 air seasoning 天然干燥
 air seasoning condition = air
 dried condition
 air seeding 飞机播种
 air valve 空气閥, 活門
 air velocity 气流速度 (cm/min)
 air-vent 通风口(孔)
 air volume 空气容积
 aircraft plywood 飞机用胶板
 aircraft weldwood 飞机特用胶板
 airplane (aeroplane) 飞机
 airplane-lumber 飞机用材
 akene = achene
 Alaska cedar (*Chamaecyparis*
nootkaensis Sudw.) 阿拉斯加
 扁柏
 Alaska cypress = Alaska cedar
 Alaska ground cypress = Alaska
 cedar
 Alaska pine (*Tsuga heterophylla*
 Sarg.) 阿拉斯加鉄杉
 albanane 乳树脂之一种〔即硬質
 橡胶 (*gutta percha*) 之成分〕
 albane = albanane
 albert lay 順燃
 albizzia 合欢木
 albumen glue 蛋白質胶
 albumin 蛋白質
 albuminoid 硬朊
 alburnum = sapwood

alburnum-tree 边材树种
 Alcock's spruce (*Picea bicolor*
 Mayr.) 刺縱
 alcoholic fermentation 酒精发酵
 alcove post (pillar) 床柱
 alder (*Alnus*) 赤楊屬
 alder-buckthorn (*Rhamnus*
frangula L.) 鼠李屬一种
 Alec-tree 行道树
 Aleppo-gall 欧洲澁櫟 (*Quercus*
tinctoria) 之五倍子
 aleppo pine (*Pinus halepensis*
 Mill.) 地中海白松
 aleurone grain 糊粉粒
 Alexandrian laurel (*Calophyl-
 lum inophyllum* L.) 琼崖海棠
 树
 algae 藻类
 algarobilla 苏方丹宁〔即由短叶
 苏方 (*Caesalpinia brevifolia*)
 之荚果抽取〕
 alidade 照准仪
 aliform parenchyma 翼状薄壁組
 織
 aliform type 翼型
 aliphatic resin 脂肪族树脂
 alkali blue = aniline blue
 alkali-cellulose 碱纖維素
 alkali (soda) lignin 碱木質素
 alkali soils 鹼土
 alkaline matter 鹼性物質
 alkalinity (pH7 以上) 鹼性
 alkaloid 生物鹼
 all-aged forest 多齡林, 择伐林
 all-heart 心材树种
 all-purpose gun 全能枪
 all-veneer 单板集成材
 allardyce process 鋅焦油注入法
 alley 行道树
 alligator 曳板

- allotment methods 平分法
 allowable burn area 可燒除地
 allowable cut 可伐量
 allowable defect 允許缺點
 allowable stress 安全应力, 允許应力
 allowance 余量, 許可差額
 alluvial horizon 冲积层
 alluvial soil 冲积土
 almaciga (*Agathis alba* Foxw.) 菲律賓貝壳杉
 almon lauan (*Shorea exima* Scheff.) 奧蒙柳安
 almond (*Prunus communis* Arcans) 扁桃
 almond leaved willow (*Salix amygdalina* L.) 毛柳
 almond oil 杏仁油
 aloe wood = agarwood
 along the grain 順紋
 alpha cellulose α -纖維素
 alpine hemlock (*Tsuga mertensiana* Sarg.) 高山鉄杉
 alpine kiln 縱形炭窖
 alpine larch (*Larix lyallii* Parl) 高山落叶松
 alpine spruce = alpine hemlock
 alpine weasel 高山鼬
 alpine western spruce = alpine hemlock
 alpine white-bark pine (*Pinus albicaulis* Engelm) 高山白皮松
 alternate 交互的, 互列的
 alternate clear strip system 交互带状皆伐作业
 alternate pitting 互列紋孔式
 alternate strip system 交互带状作业
 alternating current of electricity 交流电
 alternating pressure process 交互加压法(防腐)
 alternation of forest and agricultural crops 农林輪作
 alternation of generations 世代交替
 alterne 交互現出区域
 altitude 海拔高
 altitude surveying 高地測量学
 aluminum block sight 鋁块准星
 amabilis fir (*Abies amabilis* Forb.) 美国冷杉
 amber 琥珀
 amber wood 硬化层积材
 ambrosia beetle 粉蠹虫
 (Platypodidae, Scolytidae 科)
 ament 柔荑花序
 amentaceous plant 杂荑花植物
 American alder (*Alnus incana* D. C.) 美国赤楊
 American arbor-vitae (*Thuja occidentalis* L.) 美国側柏
 American ash (*Fraxinus americana* L.) 美国白蜡树
 American aspen (*Populus tremuloides* Michx.) 美国白楊
 American beech (*Fagus glandifolia* Ehrh.) 美国水青岡
 American cherry (*Prunus serotina* Ehrh.) 野黑櫻(美国櫻)
 American elm (*Ulmus americana* L.) 美国榆
 American fustic chittam (*Cotinus americana* Nutt.) 美国黃櫨
 American ginseng (*Panax quinquefolium* L.) 西洋蔘(參)
 American holly (*Ilex opaca* Ait.) 美国冬青
 American hornbeam (*Carpinus*

caroliniana Walt.) 美国榛树
 American larch (*Larix americana* Michx.) 美国落叶松
 American Society for Testing Materials 美国材料試驗协会
 (略写 A.S.T.M.)
 American timber 美材(北美产)
 ammunition 弹药
 amorphous area (or region) 无定形区
 amorphous substance 无定形物
 amount of precipitation 降雨量
 amphibious plant 两棲植物
 Amsler ball imprint depth indicator 阿盟斯婁球压深度計
 amur cork-tree (*Phellodendron amurense* Rupr.) 黄檗
 amur lilac (*Syringa amurensis* Rupr.) 跑馬子(荷花丁香)
 amusement park 娱乐公园
 amygdalin 苦杏仁甙
 anabotic wind 上升, 热气
 anaerobes 嫌气生物
 anaerobia 嫌气生物
 anaerobic 嫌气性的
 anatomy of wood 木材解剖学
 anatto (*Bixa orellana* 种子之染料) 胭脂素
 Andaman marble-wood (*Diospyros kurzii* Hiern) 斑紋黑檀
 Andaman zebra-wood = Andaman marble-wood
 andesite 安山岩
 anemograph 自記风速計
 anemometer 风力計
 anemophilous plant 风媒植物
 aneroid barometer 无液气压計
 angelica-tree (*Aralia chinensis* L.) 楸木

Angiosperms (Angiospermae) 被子植物
 angle block 角木, 隅木
 angle of repose 靜止角
 angle of the course of quarry (game) 猎物的飞走角度
 angledozer = bulldozer
 aniline blue 苯胺藍
 animal glue 动物胶
 animal size 动物胶
 anisaldehyde 大茴香醛
 anise tree (*Illicium nereum* Hook. F.) 八角(大茴香)
 aniseed oil 大茴香子油
 anisotrop 各向异性
 anisotropy 各向异性現象
 annatto = anatto
 annual coupe 年伐面
 annual cutting 年伐面(量)
 annual cutting-area 年伐面积
 annual felling 年伐面(量)
 annual fruit-body 一年生子实体
 annual growth 1. 年輪; 2. 年生长量
 annual increment = annual growth
 annual layer 年輪层
 annual plans 年度計劃
 annual plants 一年生植物
 annual ring 年輪
 annual ring breadth (width) 年輪寬
 annual ring density 年輪密度
 annual shoot 一年生枝
 annual working 連年作业
 annual yield 連年收穫
 annual zone 年輪
 annular vessel 环紋导管
 annule 菌环

anobium beetle

(Anobiidae 科) 家具蛀虫

anomalous structure 异常构造

Anson and Deeley look 安生第

萊簍板

ant plant 蚁植物

anther [花] 药

arthocyan 花青素

anthoxanthine 花黄素

anthracnose 炭疽病

anthropic factor 人为因素

anthropogenic 人为的

anti-checking iron 防裂铁钩

anti-corrosive agent 防锈剂

antifoaming 消泡

antiseptic 防腐剂

antiseptic process 浸注处理法

antishrink efficiency 抗缩能力

anvil 铁锤

apartment kiln 分室干燥炉

apex 顶点

aphid 蚜虫

aphis=aphid

apical cell 顶端细胞

apical growing point 顶端生长点

apical growth 顶端生长

apical meristem 顶端分生组织

apitong (Dipterocarpus

grandiflorus Blanco) 大花龙脑树

aplanatic lens 消球差透镜

apogamy 无配子生殖

apospory 无孢子生殖

apotracheal parenchyma 离管薄壁组织

apple tree (Malus) 苹果属

apposition growth 附加成长

approaching direct shot 平迎射

approaching high shot 高迎射

approaching low shot 低迎射

approaching shot 迎射

apricot (*Prunus armeniaca* L.)

杏

apricot plum (*Prunus simonii* Carr.) 红李

aquatic vegetation 水生植物群

aqueous rock 水成岩

Arabian jasmine (*Jasminum*

sambac Soland.) 茉莉花

Araucaria (*Araucaria*) 南洋杉属

arboneeld=uralloy

arbor 1. 树木; 2. 圆锯轴

Arbor-Day 植树节

arbor-vitae 侧柏属

arboreal growth 树木生长

arborescent 乔木状

arborescent 树木状

arboretum 树木园

arboriculture 树艺

arbour=arbor

arch bridge 拱桥

arch culvert 拱形暗渠

archery 1. 射箭; 2. 弓技

architectural style 建筑式

architrave 额缘

arctic fox 北极狐

area-age 面积龄

area and volume period method

折衷平分法

area control 采伐控制面积

area frame work 面积平分法

area-increment 断面积生长

area-increment per cent

断面积生长率

area-method 面积法

area of age-classes 龄级面积

area of the final felling

主伐面积

area period method 面积平分法

area register 面积簿
 area regulation = area control
 area table 面积表
 area under canopy 复盖面
 areca palm (*Areca catechu* L.) 檳榔
Arenaria 鵝不食屬(砂草)
 arid soil 干燥地
 aril (arillus) 假种皮
 arithmetic mean 算术平均
 arithmetical mean
 sampletree 中央木
 Arm rest 椅把
 arm-tie 腕梁
 arrangement of plants 苗木配列
 arrow wood (*Viburnum dilatatum* Thunb.) 莢蒾
 arrows 箭
 arsenic (arseneous) acid
 AS(OH)₃ 亚砷酸
 art paper 加工印刷紙
 articles in wood 木制品
 artificial afforestation 人工造林
 法
 artificial camphore 人造樟脑
 artificial classification 人为分类
 法
 artificial division 人工区划
 artificial drying 人工干燥
 artificial formation of woods
 人工造林
 artificial form-factor 胸高形数
 artificial gutta-percha 人造古塔
 波胶
 artificial hole set 人工穴装夾
 〔法〕
 artificial infection 人工接种
 artificial leather 仿皮紙
 artificial regeneration 人工更新
 artificial regeneration

with the aid of field
 crops 乔林混农作业
 artificial reproduction 人工造林
 法
 artificial resin 人造树脂
 artificial restocking 人工更新
 artificial rubber 人造橡胶
 artificial seasoning 人工干燥法
 artificial selection 人工选择
 artificial silk 人造絲
 artificial spiral grain 拟旋迴木
 理
 artificial ventilating
 dry kiln 人工换气干燥室
 artificial wool 人造羊毛
 artist's conk (*Elfvigia applanata* Karst.) 白斑腐菌
asa foetida *Ferula* 阿魏(印度
 屬植物树脂)
 asbestine 石棉粉
 asbestos panel door 石棉板門
 ascending shot 上昇射击
 ascomycetous fungus 子囊菌
 ascospore 子囊孢子
 ascus 子囊
 ascus-fungus 子囊菌
 asexual generation 无性世代
 asexual reproduction 无性生殖
 ash (*Fraxinus*) 白蜡树屬
 ash-constituent 灰分組成
 ash-content 灰分量
 ash-leaved maple
 (*Acer negundo* L.) 桤叶槭
 ash pile set 灰堆装夾〔法〕
 Asiatic ginseng (*Panax schinseng* Nees) 人蔘(人蔘)
 Asiatic sweetleaf
 (*Symplocos paniculata* Wall.) 白檀
 aspect = exposure

- aspen** (1. *Populus*;
2. *Populus tremula* L.)
1. 白楊屬; 2. 歐洲山楊
- asphalt** 地瀝青, 柏油
- asphalten paint** 地瀝青塗料
- asphaltum** 地瀝青
- Asplund's freeness-tester**
阿氏濾水測定儀
- assam (Indian *Ficus*) rubber**
彈性橡膠
- assam (Indian) rubber tree**
(*Ficus elastica* Roxb.)
印度橡膠樹
- assembly** 集成
- assembly adhesive**
(glue) 層粘膠着劑
- assembly work** 胶着操作
- assessment of**
yield-capacity 地位查定
- assimilation products** 同化物
- assimilation starch** 同化澱粉
- association forest** 群叢林
- association type** 植物群叢型
- associes** 演替植物群叢
- assortment** 材種
- assortment table** 材種表
- at bay** 負隅
- atavism** 返祖遺傳
- atlantone=Atlas cedar**
- Atlas cedar** (*Cedrus atlantica* Manetti.) 小亞細亞雪松
- atlas pistachia**
(*Pistacia atlantica*) 小亞細亞黃連木
- atmometer** [陶面] 蒸发計
- atmospheric pressure** 气压
- atrophy** 萎縮
- attrition** 磨滅
- auction of timber** 木材標售
- auction sale** 標賣
- auger beetle (Bostrychidae 科)**
螺旋蛀虫
- auger bit** 螺錐
- Australian capacity meter** 澳洲水分測定器
- Austrian Pine** (*Pinus nigra* Arnold) 歐洲黑松
- autecology** 个体生态学
- autoclave** 压热器, 消毒蒸鍋
- autohesion** 易接合性
- automatic** 自动式
- automatic air valve** 自动空气閥
- automatic belt sander** 自动帶型磨光机
- automatic brake** 自动制动机
- automatic feeding** 自动送材裝置
- automatic humidity**
controller 自动湿度調節器
- automatic safety** 自动保險
- automatic shotgun** 自动式鳥枪
- automatic water level**
valve 自动水准閥
- autonomous land plants**
自立植物
- autotropism** 向自性
- autumn seeding** 秋播
- autumn wood** 晚材(秋材)
- autumnal aspect** 秋季相
- auxanometer** 生長計
- available water** 有效水分
- avalanche** 雪崩, 冰崩
- avalanche of loose snow**
粉狀雪崩
- avalanche of massive snow**
塊狀雪崩
- avenue** 樹蔭大道
- average accretion** 平均生長量
- average age** 平均林齡
- average basal area** 平均斷面積

average diameter 平均直径
 average height 平均高度
 average-height of stand 林分中
 央高
 average increment 平均生长量
 average moisture content 平均含
 水量
 average radius 平均半径
 average-stem 中央木
 average tree 平均木
 axe wedge 劈楔
 axial elements 垂直分子
 axial flow fan 軸流送风机
 axial flow turbine 軸流渦輪
 axial wall 縱断面壁
 axil of leaves 叶腋
 axillary bud 腋芽
 axillary shoot 腋生枝
 azimuth 方位角
 azotobacter 固氮細菌

B

B-stage 縮合状态
 baby scantling (1×1吋) 小方角
 材
 baby squares 小方(材种)
 back 1. 齿背; 2. 弓背
 back action lock 倒吊簧板
 back board 里板
 back crossing 里直交单板
 back cut 追口
 back fire 迎火
 back firing 迎火
 back side 木里
 back tracking 反向跟蹤
 back veneer 里单板
 back water 循环水, 再用水
 back yard 后院

backing 帮指
 bacteria 細菌
 bacteroides 假菌体
 badgers 獾
 badland 荒地
 Baer's duck 拜氏鴨
 baffle 緩冲板, 挡板, 蔽板, 折流
 baffle-plate mill 木片細碎机
 bag-boom 囊状棚
 bag-worm moth 蓑蛾
 (Psychidae 科)
 bagasse 蔗渣
 bagtikan (*Parashorea*
 malaanonan Merr.) 南洋柳桉
 bala gutta 粘性橡胶
 balanced construction 平衡构造
 balanced pattern 均匀的砂路
 balanced type 鈎合型
 balata 乳树脂一种
 (由 *Mimusops globosa* Gaertn.
 树所采取的) 巴拉塔树胶
 bald 裸峰
 bald cypress (*Taxodium disti-*
 chum Rich.) 落羽松(美国水松)
 balk-timber 梁材
 ball-bearing 鋼珠, 球承
 ball-plant 带土苗
 ball-planting 带土栽植
 ballast 道床, 道碴
 balsa (*Ochroma lagopus*
 Swartz.) 輕木
 balsam 1. 縱胶, 軟树脂;
 2. (*Abies concolor* Parry.) 美国
 冷杉一种;
 3. =balsam fir
 balsam fir (*Abies balsamea*
 Mill.) 美国冷杉一种
 balsam of Gilead (*Popu-*
 lus balsamifera L.) 大叶鑽天
 楊(美国白楊一种)

- balsam-poplar =balsam of
 gilead
 balsam tree
 (*Myroxylon pereirae*
 Klotzsch.) 秘鲁香胶木
 Baltic pine (*Pinus sylvestris*
 L.) 欧洲赤松
 bamboo 竹
 bamboo forest 竹林
 bamboo partridge 竹鷄
 bamboo-stand regeneration 竹材
 更新
 bamboo ware 竹制品
 bamboo wood 竹林
 bamboo working 竹工
 ban forest 禁伐林
 band 伐木工
 band (belt) drier 带型单板干燥
 机
 band girdle 环剥
 band mill 带锯制材厂
 band-saw 带锯
 band-saw brazer 带锯焊接器
 bandage process 绷带法
 banding method 绷带法
 bank protection 护岸
 bank-protection work 护岸工事
 Bank's rose (*Rosa banksiae*
 R. Br.) 木香花
 Banksian pine (*Pinus bank-*
siana Lamb.) 班克松
 bar 机块
 bar lock 顺装簧板
 barberry (*Berberis vulgaris*
 L.) 刺楸
 bare land 裸地
 bark 树皮, 粗皮
 bark allowance 树皮减量
 bark-beetles 小蠹虫
 (*Scolytidae* 科)
 bark-blaze(r) 削皮器
 bark-boring beetle 穿孔虫
 bark coppice 剥皮林
 bark for fuel 燃料树皮
 bark-gouge(r) 削皮器
 bark measuring instrument 测
 皮器
 bark miner 皮虫
 bark peeling machine=
 barker
 bark pine (*Pinus bungeana*
 Zucc.) 白皮松
 bark pocket 皮囊
 bark-scorch 皮焦
 bark seam=bark pocket
 barker 剥皮机
 barking 剥皮
 barking drum 鼓形剥皮机
 barking-iron 栓皮剥离器
 barna (*Crataeva religiosa*
 Forst.) 鱼木
 barograph 自记气压计
 barometric surveying 气压计测
 量
 barrel 鎗筒, 鎗管
 barrel length 枪筒长度
 barren 蕪原
 barren land 蕪原
 barrenness 秕粒
 bars 紋孔阶段
 bars of Sanio=crassulae
 baryta paper 鋁地紙
 basal area 底面积
 basal area control 计划的底面积
 伐采
 basal area of whole woods 林分
 底面积
 basal diameter 底面直径
 basalarea-age 断面积龄
 basalt 玄武岩

- base 盐基
 base capital 基金
 base length 航照基点距离
 base-line 基线
 base map 基本图
 base wad 基垫
 basidiospore 擔子孢子
 basidium 擔子
 basifuge 嫌碱〔性〕土
 basiphile 好碱〔性〕土
 basis= foundation
 basis weight 标准重量
 basket-oak (*Quercus Michauxii* Nut.) 必氏櫟
 basset 猎獾狗, 巴賽脫犬
 basswood (*Tilia glabra* Vent.) 美国椴木
 bast (part) 鞣皮〔部〕
 bast-fiber 鞣皮纖維
 bast-parenchyma 鞣皮薄壁組織
 bast-zone 鞣皮层
 bastard 杂种
 bastard acacia (*Robinia pseudoacacia* L.) 刺槐
 bastard cedar (*Libocedrus decurrens* Torr.) 香肖楠
 bastard-elm (*Celtis occidentalis* L.) 欧洲朴
 bastard face 弦面
 bastard grain 弦断面
 bastard lignum-vitae (*Guaiacum sanctum* L.) 瘰瘡木
 bastard-lumber 弦面材
 bastard mahogany=toon
 bastard pine=balsam
 bastard sawn grain=diagonal grain
 bastard teak (*Pterocarpus marsupium* Roxb.) 吉納(印度柚木)
 bastard yellow wood (*Podocarpus elongata* L'Herit.) 南非罗汉松
 batten 1. 小圓材(末口直径 11 吋以下); 2. 小方材; 3. 狭板
 battenboard 方条心板的合板
 battery 炮台
 battery cap 套帽, 噴火帽
 battery separator 蓄電池隔離板
 battue 追猎
 bauer mill 碎木精碎机
 Baur's method 鮑氏曲綫法
 bavin wood 束材
 bay felling 弯状带伐
 bay-leaved willow (*Salix pentandra* L.) 五蕊柳
 bay-tree=California laurel
 beach-wall 堤岸
 beacon 界标
 bead sight 准星
 bead tree 苦楝树(海紅豆) (*Melia azedarach* L.)
 beagle 猎兔犬, 比格尔犬
 beam 梁
 beam-bridge 桥桁
 bean goose 豆雁, 雁
 bean-tree 梓树
 bearded patridge 斑翅山鶉
 bearing 1. 軸承; 2. 方位角
 bearing strength 抗压强
 beater 1. 追猎夫; 2. 打浆机
 beater sizing 打浆上胶
 beating 打浆
 beating degree 叩解度
 beating machine 打浆机
 beaver tail 海狸尾式(鎗柄)
 bed plate (bur) 底刀板

- bed rock 基岩
 bedding 鎗筒落槽(装入鎗柄槽內)
 bedding in earth 假植
 beech (*Fagus*) 山毛櫸屬
 beef steak fungus=liver fungus
 beef wood (*Casuarina equisetifolia* L.) 木麻黃
 beetles 甲虫(鞘翅目)
 beginning of regeneration-cutting 前伐
 bellmer bleacher 貝氏漂白机
 belt-conveyer 带式运输机
 belt (band) drier 带型干燥机
 belt-driven cross-cut saw 带动力横切鋸
 belt gearing 带式联动
 belt sander 带型研削机
 belt-saw 带鋸
 belt-shifter 带式移动装置
 belt-transect 样带
 bench terraces 台地
 bending strength of wood 木材抗弯强
 bending stress 弯曲应力
 bending vibration strength 曲振动强
 bending-wood 曲木
 benjamin=benzoin
 bent 扣缺
 benzoin 安息香
 berberine 小檗碱
 beta cellulose β -纖維素
 betel nut (*Areca catechu* L.) 檳榔
 bethel process 充細胞法
 betulin ($C_{30}H_{50}O_3$) 樺脑
 bevelled joint 斜接
 bevelled (oblique) tenon 斜榫
 bicable aerial tramway 双綫索道
 biennial plants 二年生植物
 biffar mill 碎木精碎机
 bifurcate lump 二叉扣缺
 big-bud hickory (*Hicoria alba* Britt.) 大芽山核桃
 big hickory (*Carya laciniosa* Sarg.) 美国山核桃
 big laurel (*Magnolia grandiflora* L.) 美国厚朴
 big slip 插干
 big square 大方(材种)
 big tree (*Sequoiadendron giganteum* Buchh.) 巨杉(世界爷)
 bigcone (*Pseudotsuga macrocarpa* Mayr) 大果黄杉
 bigcone spruce=Bigcone
 bigness scale 粗测(包括缺点)
 bill of lading 运单(略写B/L)
 billet 筒坯短(鋼)条
 billet timber=split timber
 billet-wood 圓材
 billhook 鉋
 binary symmetry 二次对称軸
 binder 1.小梁;2.胶着剂
 binder board 鉋花板
 binder for work 木材接合剂
 binding material = adhesive
 binding nature of soil 土壤結合力
 binding of rafts 联筏
 binding plant 纏繞植物
 binding power 結合力
 binocular shooting 双眼射击
 binoculars 双筒望远镜
 binomial nomenclature 二名法
 bintangor